

T50

Carme LXXXII

Più caro degli occhi

L'epigramma è costruito sulla ripetizione e variazione dell'espressione proverbiale "essere caro più degli occhi": non è difficile immaginare che l'oggetto da cui Quinzio deve distogliere gli occhi sia Lesbia.

- 1 Quinzio¹, se vuoi che Catullo ti sia debitore degli occhi o di qualcosa che è ancora più caro degli occhi², non portargli via ciò che gli è più caro degli occhi, o se c'è qualcosa che è ancora più caro degli occhi.

1. **Quinzio**: probabilmente un personaggio di Verona.

2. **più caro degli occhi**: espressione colloquiale frequente in Catullo; cfr. T10.